

Michel

*Dominus regnavit  
exultet terra*

CHŒUR ET ORCHESTRE



CENTRE DE  
MUSIQUE BAROQUE  
Versailles

Joseph  
Michel 1679-1736  
*Dominus regnavit  
exultet terra*

COLLECTION CHŒUR ET ORCHESTRE  
*PATRIMOINE MUSICAL BOURGUIGNON*  
Édition de Michel Cuvelier

Éditions du Centre de musique baroque de Versailles  
CAH.52

Le Centre de musique baroque de Versailles  
est subventionné par  
le Ministère de la Culture  
(Direction générale de la création artistique),  
l'Établissement public du musée et du domaine national de Versailles,  
le Conseil régional d'Île-de-France,  
le Conseil départemental des Yvelines,  
la Ville de Versailles,  
le Cercle Rameau, cercle des mécènes particuliers et entreprises du CMBV.

Son pôle Recherche est associé au Centre d'études supérieures de la Renaissance  
(Unité mixte de recherche 7323, CNRS - Université François-Rabelais de Tours)

© 1999 - Éditions du Centre de musique baroque de Versailles  
Collection Chœur & Orchestre (8) - ISSN : 1954-331X  
CMBV — CAH.52 - ISMN : 979-0-56016-052-8  
Tous droits d'exécution, de reproduction,  
de traduction et d'arrangement réservés  
Dépôt légal : janvier 1999

Directeur de publication : Nicolas Bucher  
Responsables éditoriaux : Louis Castelain et Julien Dubruque  
Éditions fondées par Jean Duron et Jean Lionnet  
Gravure : Michel Cuvelier  
Imprimerie : Impression Création Services (Versailles), décembre 2022  
Couverture : conception Polymago

**Centre de musique baroque de Versailles**  
Hôtel des Menus-Plaisirs  
22, avenue de Paris  
F-78000 Versailles  
+33 (0)1 39 20 78 18  
boutique@cmbv.com  
www.cmbv.fr

## BIOGRAPHIE DE JOSEPH MICHEL

C'est Jean-Baptiste Charlet dans sa *Langres sçavante* qui, le premier, donne quelques renseignements sur Joseph Michel : "Natif de Bay, aux environs de Langres, a un grand goût pour la belle musique. Il excelle dans ses compositions qui sont admirées des connoisseurs. Il est à présent maître de la musique de Saint-Étienne de Dijon où il se distingue par ses beaux motets puis de la Sainte-Chapelle. Il a fait chanter devant le roy. 1714"<sup>1</sup>. Curieusement, l'abbé Papillon qui s'inspire souvent du manuscrit de Charlet ne mentionne pas Michel dans son importante *Bibliothèque des Auteurs de Bourgogne*<sup>2</sup>. Par contre Pierre-Louis D'Aquin consacre quelques lignes dans son *Siècle littéraire de Louis XV* au musicien dijonnais : "Je passe avec plaisir au compte que j'ai à vous rendre de quelques musiciens que j'avois oubliés, les uns sont très estimables, les autres donnent les plus grandes espérances. Parmi les premiers on doit placer M. Michel, Maître de Musique de Dijon, on a de lui plusieurs motets fort beaux"<sup>3</sup>. La renommée de Joseph Michel avait donc largement dépassé les frontières de la province dans cette première moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Joseph Michel est né à Bay-sur-Aube, village situé à trente kilomètres de Langres et quarante de Dijon. Les archives départementales de la Haute-Marne conservent l'acte de baptême de Joseph Michel : "le neuvième aout 1679 naquit Joseph Michel fils de Nicolas Michel et de Françoise Carey sa femme et fut batisé le lendemain jour de Saint Laurent - eut pour parrain Estienne Rigolot, cordonnier et pour marain Françoise Giraudot"<sup>4</sup>. Nicolas Michel, agent de l'abbé d'Auberive avait épousé Françoise Carey en 1672<sup>5</sup>. Le couple ne semble pas avoir eut d'autres enfants.

À une date indéterminée, mais qu'il faut situer entre 1687 et 1689, le jeune Joseph Michel est admis comme enfant de chœur à la maîtrise de Saint-Étienne de Dijon, alors collégiale et abbatiale, avant de devenir cathédrale en 1731. Pourquoi Dijon plutôt que Langres plus proche de Bay et qui possédait une maîtrise prestigieuse ? Les rapports entre Bay et Dijon devaient être très étroits puisque l'église du village avait été donnée à l'abbaye Saint-Étienne en 1147. Les parents s'étaient-ils installés dans la capitale bourguignonne ? L'enfant avait-il été recommandé par un parent ou un ami ? Ces questions restent pour l'instant sans réponse. Les archives de la maîtrise nous apprennent que le chapitre dépense soixante-quinze livres en 1695 pour "l'abillement et récompense de Joseph Michel sortant de la maistrise"<sup>6</sup>. L'année suivante, il reçoit neuf livres "pour gratification qu'il luy a été accordée à cause d'une messe qu'il a composée et dédiée au chapitre"<sup>7</sup>. Joseph Michel est donc un enfant de chœur particulièrement doué qui a certainement bénéficié d'un enseignement musical approfondi. Trois maîtres de musique se sont succédé à Saint-Étienne entre 1687 et 1696. Pierre Menault en poste à Dijon de 1687 à 1694 — année de sa mort — a donc suivi Joseph Michel pendant ses premières années de formation. Menault, originaire de Beaune avait auparavant dirigé les maîtrises de Châlons-sur-Marne et de Beaune. La publication de six de ses œuvres chez Ballard (cinq messes et un important recueil de *Vespres à deux chœurs avec symphonie*) laisse présager une certaine notoriété qui dépasse le cadre de la province<sup>8</sup>. Valette qui ne reste que quelques mois puis Georges Fauchier assureront ensuite la direction de la maîtrise. À cette époque, la maîtrise ne compte que quatre enfants. La musique tient cependant une place considérable à Saint-Étienne. Le chapitre dépense des sommes importantes pour rétribuer des musiciens à l'année (organistes, joueurs de serpent et de basse, chanteurs), des musiciens "passant",

1. Jean-Baptiste Charlet, *Langres sçavante*, p.74. Cet ouvrage resté manuscrit se trouve à la Société d'histoire et d'archéologie de Langres. Il contient plusieurs notices sur des musiciens non cités par Papillon.

2. Philibert Papillon, *Bibliothèque des Auteurs de Bourgogne*, Dijon, Philippe Marteret, 1742, 423 et 359 p.

3. Pierre-Louis D'Aquin de Château-Lyon, *Siècle littéraire de Louis XV ou lettres sur les hommes célèbres*, Amsterdam, 1754, p.197.

4. Archives départementales de la Haute-Marne (ADHM)/ 5 Mi 40, état civil de Bay-sur-Aube 1668-1760.

5. *Id.*, 5 Mi 40.

6. Archives départementales de la Côte d'Or (ADCO)/ G 653, f.95.

7. ADCO/ G 654, f.98.

8. Deux de ces messes (*Data filia* et *Ferte rosas*) sont publiées dans : Pierre Menault, *Messes pour Saint-Étienne de Dijon*, éd. M. Cuvelier, Versailles, Éditions du CmbV, 1993 ; une troisième, *Ave senior Stephane* dans la collection chœur (CAH.82) ; les *Vêpres à deux chœurs* ont été publiées également par M. Cuvelier aux Éditions du CmbV (anthologies ; CmbV 040)

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*

DOMINUS REGNAVIT EXULTET TERRA

Psaume 96

I.  
[Duo]

Légèrement

(1) Premier violon [Hautbois 1]  
 (1) Second violon [Hautbois 2]  
 Hautes-contre de violon  
 Tailles de violon  
 (1) [Basson] [Basse de viole] Basse continue

6 6 5 # 6 6

4

6 # 6 6 # 3 3

(1) Durant tout le motet les parties de hautbois 1 et 2, basson et basse de viole n'apparaissent que dans la source B.

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*

IV.  
Récit

Affectueusement

Hautbois seul ou Violon

380

Hb ou Dvn

[Dessus]

Bc

6 # 6 6 6 6 6

387

# 6 # 6 5

392

6 6 6 4 3#

396

∞.6

An - nun - ti - a - ve - - runt \_\_ cæ - - - - li jus - ti - ti - am

(1)

6 # 6

(1) Source A : mes. 398-407, bc en ut 4



68

402

e - - - - jus : et vi - de - runt, et vi - de - runt

408

om - - nes po - pu - li glo - - - -

413

- - - - - ri - am e - - - - jus,

418

et vi - de - - runt om - nes po - pu - li

424

glo - ri - am e - jus,

6/5 7 7 4 3#

429

an - nun - ti - a -

6 6 6/5 4 3# # 6

434

- ve - runt cæ - li jus - ti - ti - am e - jus,

6 # 5 6 6/5 7#

440

an - nun - ti - a - ve - runt

6 4 3#/7 (1)

(1) Source A : mes. 440-444, bc en ut 4.

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*

# VI. Chœur

Modérément  
Un peu lentement <sup>(1)</sup>

582

Dvn 1  
[Hb 1]

Dvn 2  
[Hb 2]

Hcvn

Tvn

D. 1

D. 2

[Hc]

[T]

[Bt]

[B]

[Bn, bvl]  
& bc

A - - - do - ra - - - te e - - -

A - - - do - ra - - - te e - - - um

Au - di - - vit, et læ - ta - - -

[bc]  
(3)

(1) Cette indication apparaît au dessus de T.

(2) Source B : Dvn 1 et Hb 1 doublent Hc. Dvn 2 et Hb 2 doublent T.

(3) Source B : 

Musical score for a piece in D major, 4/4 time. The score includes a piano accompaniment and vocal lines. The piano part features a complex bass line with fingerings 6, 5, 7, 4, 3. The vocal lines include lyrics in French: "A - - - do - - - um om - - - nes an - ge - li e - - - jus, a - - - om - - - nes an - ge - li e - - - jus, au - di - - ta est Si - - - on, au - di - - A - - - [tous]".

(1) Source B : cette partie est jouée par Dvn 1 jusqu'à la mes. 593.

┌ (1)

Au - di - vit, et læ - ta - - - - - ta est

- ra - - - te e - - - um om - - nes an - ge - li

- do - - ra - - - te e - - - um om - - nes an - ge - li

- vit, et læ - ta - - - - - ta, læ - ta - - - - ta, læ - ta - ta est

- vit, et læ - ta - - - - - ta

- do - ra - - - te e - - - um om - - nes an - ge - li

6 6 6 6 6 4#

(1) Source B : cette partie est jouée par Dvn 2 jusqu'à la mes. 593.

593

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves with musical notation.

Si - - - on, a - - - do - ra - - - te e - - -

e - - - jus, au - di - vit, et læ - ta - - -

e - - - jus, au - di - vit, et læ - ta - - -

Si - - - on, a - - - do - ra - - - te

est Si - - - on, a - - - do - ra - - - te e - - -

e - - - jus, au - di - vit, et læ - ta - - - ta, læ -

Piano accompaniment for the second system, including bass staff with musical notation and fingerings 7 and 6.

The first system of the score is a piano introduction. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

- um om - - - nes an - ge-li e - - - - - jus, a - -

ta est Si - - - - on,

ta est Si - - - - on, a - - - - do -

e - - - um om - - - nes an - ge-li e - - - - jus,

- um om - - - nes an - ge - li e - - - - jus,

- ta - - - - ta, læ - ta - - - - ta est Si - - - - on, au - di -

6 7 6



Piano accompaniment for the first system, consisting of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The first two staves are the right hand, and the last two are the left hand. The piece begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The first staff contains a melody of quarter notes: G4, A4, B4, G4. The second staff continues with a melody of quarter notes: B4, A4, G4, F#4. The third and fourth staves provide a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Vocal line with lyrics: - do-ra - - - te e - - - um om - - - nes an - ge - li

Vocal line with lyrics: a - - - do - ra - - - te e - - - um om - - - nes an - ge-li

Vocal line with lyrics: - ra - - te e - - - um om - - - nes an - ge - li

Vocal line with lyrics: au-di - vit, et læ - ta - - - - - - - - - - - - - - - ta est

Vocal line with lyrics: au-di - vit, et læ - ta - - - - - - - - - - - - - - - ta est

Vocal line with lyrics: - vit, et læ-ta - - - - - ta, læ - ta - - - - - ta, læ - ta - - - - - ta est

Vocal line with lyrics: - vit, et læ-ta - - - - - ta, læ - ta - - - - - ta, læ - ta - - - - - ta est

Piano accompaniment for the second system, consisting of two bass clef staves. The music continues from the first system. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The piece ends with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The first staff contains a melody of quarter notes: G4, A4, B4, G4. The second staff continues with a melody of quarter notes: B4, A4, G4, F#4. The third and fourth staves provide a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Piano accompaniment for the first system, consisting of a grand staff (treble and bass clefs) and two additional bass staves. The music is in G major and 4/4 time. The first two staves of the grand staff feature melodic lines with grace notes and slurs. The two bass staves provide harmonic support with chords and single notes.

*[Petit chœur]*

Vocal line for the first voice part of the choir. The lyrics are: e - - - - jus, au - di - vit, læ - ta - - - - - - - - - - - ta est

Vocal line for the second voice part of the choir. The lyrics are: e - - - - jus, au - di - vit, læ - ta - - - - - - - - - - - ta est

Vocal line for the third voice part of the choir. The lyrics are: e - - - - jus, au - di - vit,

Vocal line for the fourth voice part of the choir. The lyrics are: Si - - - - on, au - di - vit,

Vocal line for the fifth voice part of the choir. The lyrics are: Si - - - - on, au - di - vit,

Vocal line for the sixth voice part of the choir. The lyrics are: Si - - - - on, au - di - vit,

Vocal line for the seventh voice part of the choir. The lyrics are: Si - - - - on, au - di - vit,

4      3#      #



- vit, au - di - - vit, et læ - ta - ta est Si - - on, au - di -

- vit, læ - ta - - ta est Si - - - on, læ - ta - ta, læ - ta - ta est Si - - on, au - di -

- vit, au - di - - vit, et læ - ta - ta, læ - ta - ta, læ - ta - ta est Si - - on, au - di -

- vit, læ - ta - ta, læ - ta - ta, læ - ta - ta est Si - - on, au - di -

- vit, læ - ta - ta est Si - - on, au - di -

# — 6 — 6 — # 6 — 9 8 9 3 #  
7 6 7 5#

617

[Petit chœur] [div.] [tous] [unis]

- vit, læ - ta - - - - - ta est Si - on, au - di - vit, læ - ta - ta, læ -

læ - ta - - - - - ta est Si - on,

- vit, au - di - vit, læ - ta - ta, læ -

- vit, au - di - vit, læ - ta - ta, læ -

- vit, au - di - vit, læ - ta - ta, læ -

- vit, au - di - vit, læ - ta - - - -

# # 6 9 8  
7 6

(1) source : pas d'altération.

[unis]

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves with various musical notations like notes, rests, and dynamics.

- ta - ta est Si - on,

- ta - ta est Si - on,

- ta - ta est Si - on,

- ta - ta est Si - on,

- ta est Si - on,

# 7 # 7 9 8 9 8 9 8 #

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*